



# Нова рада стала

## Nóva ráda stála

## A New Joy Is in the Air

Nóva ráda stála, yak na nébi hmára,  
nad vertépom zývizza yasna  
u veš mir oširála.

A new joy is in the air, like a cloud in the sky;  
a bright star over the manger  
has shone throughout the whole world.

De Hristós rodívšia, z Dívi voplotívšia,  
tam cholóvik péréd Bóghom  
pelenámi povívšia.

There Christ is born, incarnate of the Virgin;  
as a man before God,  
He is wrapped in swaddling clothes.

Péred Tim Diťiátkom pástushki z yaghniátkom  
na koľintsia upadáyuť,  
Hrista Bógha vihváliáyuť.

Before that Child shepherds with their lambs  
fall upon their knees  
and give praise to Christ God.

Prósim Tébe Tsáriu, nebényi Shafáriu,  
poshli, Bózhe, mnóghi líta  
tsyómu ghospodáriu.

We pray Thee, O King, Creator of the Heavens:  
"Send many years, O God,  
to the master of this house!"

Ukrainian Carol  
arr. K. Stetsenko

**Не скоро. [Not fast.]**

[p]

Soprano

Ho - va ra - da sta - la, yak na ne - bi xma - ra,

Alto

Ho - va ra - da sta - la, yak na ne - bi xma - ra,

Tenor

Bass

**Not fast.**

Piano  
(for rehearsal only)

[p]

5

*p*

nad ver - té pom zŕíz - da yás - na u - veš mir o - ši - yá la.  
 над вер - те - пом звіз - да яс - на у - весьмир о - сі - я - ла.

*p*

nad ver - té pom zŕíz - da yás - na u - veš mir o - ši - yá la.  
 над вер - те - пом звіз - да яс - на у - весьмир о - сі - я - ла.

*p*

nad ver - té pom zŕíz - da yás - na u - veš mir o - ši - yá la.  
 над вер - те - пом звіз - да яс - на у - весьмир о - сі - я - ла.

*p*

nad ver - té pom zŕíz - da yás - na u - veš mir o - ši - yá la.  
 над вер - те - пом звіз - да яс - на у - весьмир о - сі - я - ла.

5

*p*

9

*[p]*

De Hri - stós ro - díf - šĭā, z Dĭ - vi vo - plo - tíf - šĭā,  
 Де Хри - стос ро - див - ся, з Ді - ви во - пло - тив - ся,

*[p]*

De Hri - stós ro - díf - šĭā, z Dĭ - vi vo - plo - tíf - šĭā,  
 Де Хри - стос ро - див - ся, з Ді - ви во - пло - тив - ся,

*[p]*

De Hri - stós ro - díf - šĭā, z Dĭ - vi vo - plo - tíf - šĭā,  
 Де Хри - стос ро - див - ся, з Ді - ви во - пло - тив - ся,

9

*[p]*

13 *[sempre p]*

tam cho - ló v̄ik pé red Bó ghom pe - le - ná - mi ro - víf - šīā.  
там чо - ло - вік пе - ред Бо - гом пе - ле - на - ми по - вив - ся.

*[sempre p]*

tam cho - ló v̄ik pé red Bó ghom pe - le - ná - mi ro - víf - šīā.  
там чо - ло - вік пе - ред Бо - гом пе - ле - на - ми по - вив - ся.

*[sempre p]*

tam cho - ló v̄ik pé red Bó ghom pe - le - ná - mi ro - víf - šīā.  
там чо - ло - вік пе - ред Бо - гом пе - ле - на - ми по - вив - ся.

*[sempre p]*

tam cho - ló v̄ik pé red Bó ghom pe - le - ná - mi ro - víf - šīā.  
там чо - ло - вік пе - ред Бо - гом пе - ле - на - ми по - вив - ся.

13 *[sempre p]*

17 *[mp]*

Pé red Tím Dī - t̄iát - kom pá - stush - kī  
Пе - ред Тим Ди - тят - ком па - стуш - ки

*[mp]*

Pé red Tím Dī - t̄iát - kom pá stush - kī z yagh - ŋiát - kom  
Пе - ред Тим Ди - тят - ком па - стуш - ки з яг - нят - ком

*[mp]*

Pé red Tím Dī - t̄iát - kom pá stush - kī z yagh - ŋiát - kom  
Пе - ред Тим Ди - тят - ком па - стуш - ки з яг - нят - ком

17 *[mp]*

21

na ko - Īn - tsĭa u - pa - dá - yuĭ, Hri - sta Bó gha vi - ħva -  
 на ко - лін - ця у - па - да - ють, Хри - ста Бо - га ви - хва -

na ko - Īn - tsĭa u - pa - dá - yuĭ, Hri - sta Bó gha vi - ħva -  
 на ко - лін - ця у - па - да - ють, Хри - ста Бо - га ви - хва -

21

24

*p* Īĭá - yuĭ. Pró sim Té - be, Tsá řĭu,  
 ля - ють. Про - сим Те - бе, Ца - рю,

*p* Īĭá - yuĭ. *f* Pró - sim Té - be, Tsá - řĭu,  
 ля - ють. Про - сим Те - бе, Ца - рю,

*f* Pró - sim Té - be, Tsá - řĭu,  
 Про - сим Те - бе, Ца - рю,

*f* Pró - sim Té - be, Tsá - řĭu,  
 Про - сим Те - бе, Ца - рю,

24